

Étude des disfluences verbales touchant les différentes classes grammaticales chez des enfants libanais bilingues anglophones âgés de 5 à 7 ans

Laudy ARIDA ^{1,2}, Selma Saad MEROUWE¹
¹Université Saint-Joseph- Beyrouth
²UMR 5267 Praxiling, Université Paul Valéry Montpellier 3 & CNRS
 laudy.arida@etu.univ-montp3.fr


Objectif

Identifier, dans les deux langues parlées par des enfants bilingues, les classes grammaticales sur lesquelles les disfluences interviennent le plus fréquemment.

Hypothèse

Le bilinguisme ne modifiera pas la catégorie des mots disfluents.

Participants



8 enfants libanais bilingues qui ne bégaient pas (BI-DT)
 5 ;00 < âge < 7 ;00
 Bilinguisme dominant
 Même profil langagier
 L1 : arabe libanais
 L2 : anglais

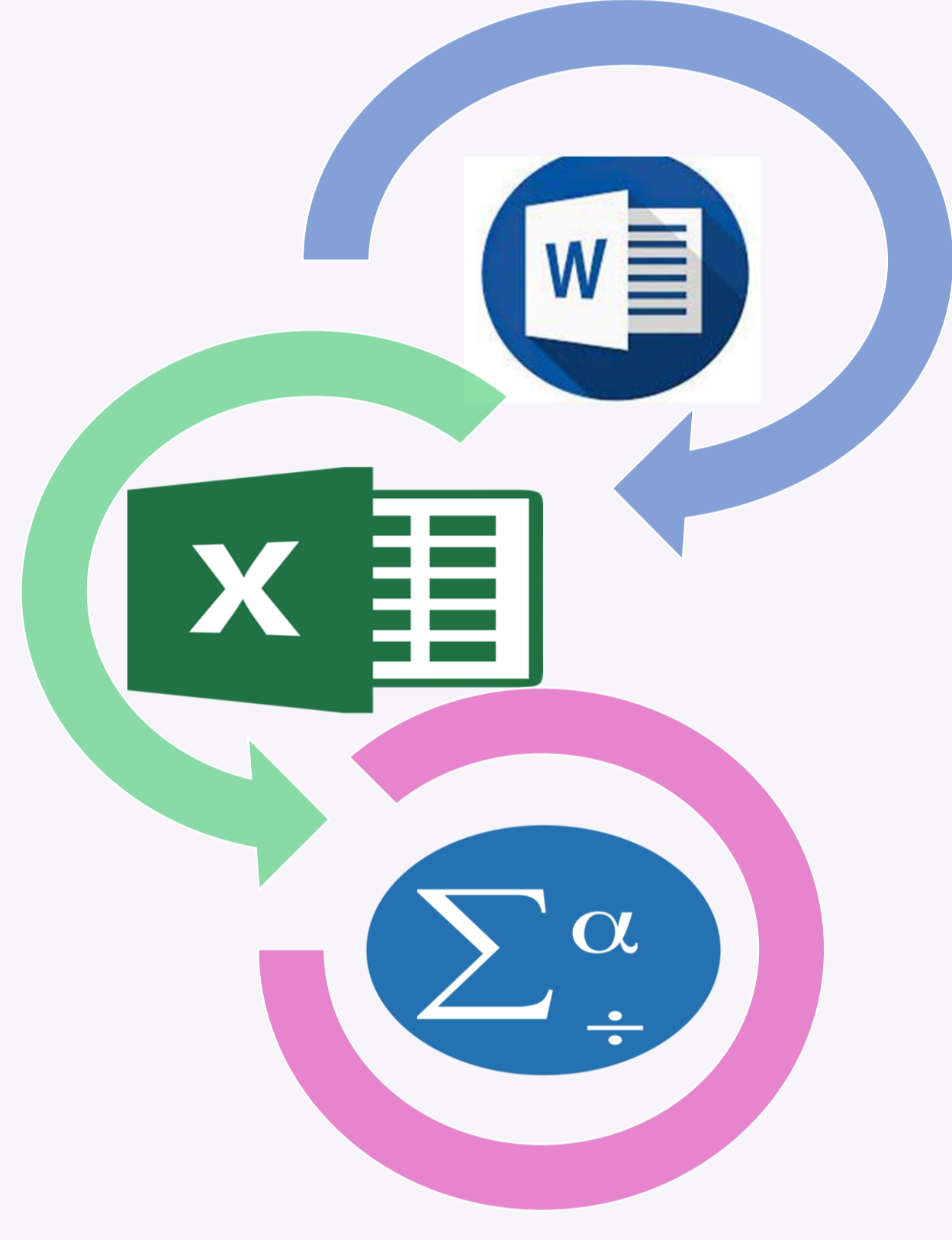
Participants	Sexe	Age en mois
ANB	F	65
ZOS	F	70
CHN	F	76
JAK	F	83
JOJ	G	64
HAF	G	64
RAY	G	69
CAT	G	83

Caractéristiques générales des participants.

Méthodologie

- Questionnaire PaBiQ (parents d'enfants recrutés)
- 4 corpus par enfant :
 - 1 corpus de parole spontanée/langue (questions ouvertes)
 - 1 corpus de récit narratif/langue (Frog stories) (Mayer, (1974 - 1975))

100 mots au minimum/corpus
- Analyse des disfluences (SLD et OD): Selon Byrd et al. (2015)
- Fréquence des disfluences calculée par rapport au nombre total de mots



Résultats

En arabe, plus de disfluences sur les mots de fonction

Descriptive Statistics			
	N	Mean	Std. Deviation
% disfluences mots fonction L1	8	23.49	12.76
% disfluences mots fonction-contenu L1	8	14.45	7.57
% disfluences mots contenu L1	8	9.70	7.46

Moyennes des pourcentages des disfluences touchant les différentes classes grammaticales en arabe.

En anglais, le même résultat a été observé

Paired Samples Statistics			
	N	Mean	Std. Deviation
Pair 1 % disfluences mots contenu L2	8	3.86	1.88
% disfluences mots fonction L2	8	9.38	5.03

Moyennes des pourcentages des disfluences touchant les différentes classes grammaticales en anglais.

Conclusion

Les disfluences touchent davantage les mots de fonction dans les deux langues.

Perspectives

- Elargir: taille de l'échantillon et tranche d'âge
- Varier le profil de dominance linguistique des enfants
- Recruter des enfants qui bégaient et qui ne bégaient pas ayant le même profil linguistique
- Etudier l'effet d'autres facteurs linguistiques pouvant influencer l'apparition des moments de disfluences (longueur du mot, caractéristiques des phonèmes initiaux des mots...)

Références

BYRD, C. T., BEDORE, L. M., & RAMOS, D. (2015). The disfluent speech of bilingual spanish–english children : Considerations for differential diagnosis of stuttering. *Language, Speech, and Hearing Services in Schools*, 46, 30 - 43.
 MAYER, M. (1974). Frog Goes to Dinner. *New York: Dial*.
 MAYER, M. (1975). Frog On His Own. *New York: Dial*.